



# DEPUTAT ÎN PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfint 105

www.parlament.md

12 iunie 2018

VV nr. 12

## **Biroului Permanent al Parlamentului Republicii Moldova**

În conformitate cu art.73 din Constituția Republicii Moldova și art. 47 din Regulamentul Parlamentului, se prezintă Parlamentului spre examinare, cu titlu de inițiativă legislativă, proiectul de lege privind importul unor mijloace de transport.

### **Anexă:**

1. Proiectul de lege;
2. Notă informativă.

### **Deputați în Parlament**

*N. Candu*  
*[Signature]*  
*[Signature]*  
*[Signature]*  
*[Signature]*

*[Signature]*  
*[Signature]*  
*[Signature]*  
*[Signature]*

|   |           |              |
|---|-----------|--------------|
| SECRETARIATUL PARLAMENTULUI<br>REPUBLICII MOLDOVA |           |              |
| D.D.P. Nr. <u>200</u>                             |           |              |
| " <u>12</u> "                                     | <u>06</u> | 20 <u>18</u> |
| Ora   |           |              |

**LEGE**

**privind importul unor mijloace de transport**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

**Articolul I.** – Prin derogare de la prevederile Codului vamal al Republicii Moldova nr.1149-XIV din 20 iulie 2000, ale Codului fiscal nr.1163-XIII din 24 aprilie 1997, Legii nr.172 din 25.07.2014 privind aprobarea Nomenclurii combinate a mărfurilor și ale Legii nr.1380-XIII din 20 noiembrie 1997 cu privire la tariful vamal, se permite, cu titlu de excepție, Asociația Obștească asociația de binefacere "ELIM-MOLDOVA", or. Sîngerei, introducerea în țară și plasarea sub regim vamal de import cu scutirea de plata drepturilor de import, fără drept de înstrăinare, a două autocare, clasificate la poziția tarifară 8702 de marca:

1) EVOBUS 0550, cu numărul de identificare WEB62702013520094, anul fabricării 2000,

2) EVOBUS S315GT, cu numărul de identificare WKK32700001060500, anul fabricării 1999,

acordate cu titlu gratuit (donație) de către Misiunea FriedensBote (președintele Paul Kronhardt, președintele Kornelius Schulz), Volmestrasse 51, 58540 Meinerzhagen, Germania.

**Președintele Parlamentului**

## NOTĂ INFORMATIVĂ

### la proiectul legii privind importul unor mijloace de transport

Prezentul proiect de lege privind importul unor mijloace de transport, este elaborat și înaintat în temeiul art. 73 din Constituția Republicii Moldova și art. 47 din Legea nr. 797 din 02.04.1996 pentru adoptarea Regulamentului Parlamentului, acte care stabilesc dreptul la inițiativă legislativă a Deputatului în Parlamentul Republicii Moldova.

Prezentul proiect a fost elaborat ca urmare a adresării Asociației Obștească asociația de binefacere "ELIM-MOLDOVA", or. Sîngerei către autoritățile publice privind introducerea în țară cu scutirea de plata drepturilor de import a 2 unități de transport.

Asociația Obștească asociația de binefacere "ELIM-MOLDOVA" este amplasată în or. Sîngerei, str. Independenței 94/6 și activează pe parcursul a mai mult de 20 ani. Obiectivul major al asociației este susținerea copiilor orfani, semiorfani, copiilor străzii și familiilor social vulnerabile din orașul și raionul Sîngerei. În fiecare duminică copiii sunt transportați din toate satele raionului (circa 500 de copii), unde servesc micul dejun și prânzul. Copiilor li se acordă o deosebită atenție în educare. Li se oferă haine, încălțăminte, produse alimentare, produse igienice, rechizite școlare, iar în sezonul rece – lemne pentru foc.

Pentru desfășurarea activității menționate, asociația are nevoie de 2 autocare, care sunt deja procurate de donatorii din Germania – Misiunea FriedensBote (președintele Paul Kronhardt, președintele Kornelius Schulz), Volmestrasse 51, 58540 Meinerzhagen.

În acest context Asociația Obștească asociația de binefacere "ELIM-MOLDOVA" solicită ajutor și susținerea efortului pe care-l depune pentru lărgirea în îmbunătățirea calității serviciilor de caritate ce urmează a fi acordate beneficiarilor și cetățenilor din păturile social-vulnerabile din regiune. Prezenta lege, astfel, va contribui la eficientizarea activității Asociației obștești nominalizate îmbunătățind activitatea tuturor proiectelor demarate.

Având în vedere cele expuse mai sus, considerăm oportun de a permite, cu titlu de excepție, introducerea unităților de transport menționate pe teritoriul vamal al Republicii Moldova cu scutirea de plata drepturilor de import și susținerea proiectului de lege.

**Deputat în Parlament**

*A. Căndu*  
*B. Căndu* / *B. Căndu*  
*A. Căndu* / *B. Căndu*  
*A. Căndu* / *B. Căndu*

REPUBLICA MOLDOVA

RAIONUL SÎNGEREI  
PRIMĂRIA ORAȘULUI SÎNGEREI

MD-6201, or.Sîngerei  
str.Independenței,124  
tel. fax( 262 ) 2-24-80  
e-mail: primaria.singerei@mail.ru



РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА

СЫНДЖЕРЕЙСКИЙ РАЙОН  
ПРИМЭРИЯ ГОРОДА  
СЫНДЖЕРЕЙ

МД-6201.гор.Сынджерей  
ул. Индепенденцей.124  
тел. факс ( 262 ) 2-24-80

Nr. 05-12/79, 18.04.2018  
La nr. \_\_\_\_\_

Președintelui Parlamentului RM  
Adrian Candu

În scopul susținerii acțiunilor de caritate pe care le desfășoară A.O. Asociația de Binefacere „Elim-Moldova” pentru susținerea copiilor din familiile social vulnerabile din orașul și raionul Sîngerei, Primăria orașului Sîngerei solicită respectuos de a permite AO „Elim-Moldova” importarea în țară a două autocare procurate de către donatorii din Germania pentru transportarea a circa 500 copii vulnerabili din localitățile raionului.

Primarul orașului Sîngerei



  
Gheorghe BRAȘOVSCI

A.O. Asociația de binefacere „Elim-Moldova”  
Or. Sângerei, str. Independenței 94/6  
C/F 1009620002392  
CONT Bancar: MDL/EUR 222432555MDL  
COD IBAN: MD80VI000000222432555MDL  
Victoriabank SA fil.Nr.25, Sângerei VICBMD2X  
Director: Cosovan Vasile Ion  
Tel. 068119915

Domnului Președinte al Parlamentului  
Republicii Moldova,  
Andrian Candu

## Demers

A.O. „Elim-Moldova” din or. Sângerei activează în baza statutului înregistrat la data de 30.10.2009 cu numărul de identificare 1009620002392 în cadrul Ministerul Justiției.

Asociația funcționează mai mult de 20 de ani, al cărei scop principal este susținerea copiilor orfani, semiorfani, copiilor străzii și familiilor social vulnerabile. În fiecare duminică sunt transportați din toate satele raionului circa 500 de copii, unde primesc micul dejun și prânzul. Copiilor li se acordă o deosebită atenție în educare. Li se oferă haine, încălțăminte, produse alimentare, produse igienice, rechizite școlare, iar în sezonul rece - lemne pentru foc. Copiii sunt foarte bucuroși că au posibilitatea de a primi toate aceste bunuri materiale, dar mai mult decât atât sunt mulțumiți de dragostea și căldura sufletească primită.

Pentru desfășurarea activității menționate, asociația are nevoie de 2 autobuze, care sunt deja procurate de donatorii din Germania. Însă, din cauza vârstei mai mari de 10 ani nu le putem importa în țară.

Asociația, în numele a 500 de copii ( listele se anexează ), vine cu rugămintea de a face o excepție, permițându-ne să importăm în țară aceste autobuze mai mari de 10 ani.

Mulțumim anticipat pentru înțelegere!

Cu respect colaboratorii Asociației Obștești “Elim – Moldova”.



Președintele : Cosovan Vasile *Cosovan*

Vârlan Elena *Vârlan*

Voluntarii : Cosovan Dina *Cosovan*

Sârbu Tamara *Sârbu*

Antoceanu Iurie *Antoceanu*

Cosovan Ion *Cosovan*

Antoceanu Lilia *Antoceanu*

Furtună Ludmila *Furtună*

Vârlan Andrei *Vârlan*

Surdu Lilia *Surdu*

Sârbușan Cristian *Sârbușan*

18.03.2018



REPUBLICA MOLDOVA

# CERTIFICAT DE ÎNREGISTRARE

a organizației necomerciale

Asociația Obștească

Asociația de binefacere "ELIM-Moldova"

Numărul de identificare de stat - codul fiscal

1009620002392

Data înregistrării

30 octombrie 2009

Data eliberării

03 noiembrie 2009

MINISTRUL JUSTIȚIEI,

Alexandru TĂNASE

(numele, prenumele)

(Semnătura)



L.S.

MD000174



MISSIONSWERK FRIEDENSBOTE e.V.

## ДАРСТВЕННАЯ

Настоящим миссия ФриденсБотэ с официальным адресом Фольмештрассе 51, 58540 Мейнерцхаген, Германия (Volmestr. 51, 58540 Meinerzhagen/Deutschland), представленная ее

председателем, Пауль Кронхардт (Paul Kronhardt) и председателем, Корнелиус Шульц (Cornelius Schulz), оплачивает и дарит в целях гуманитарной помощи

|                        |   |
|------------------------|---|
| Молдавской организации | Асоциация Обштякэ Асоциация де бинефачере   |
|                        | ЕЛИМ МОЛДОВА                                |
| Регистрационный №      | 4414  |
| Фискальный код         | 1009620002392                               |
| Адрес организации      | город Сынжереи, ул. Индепенденции 94, ап. 6 |

автобус марки ЕВОБУС 0550,  
№ шасси WEB62702013520094  
Год выпуска 05/2000, в сумме 10.000,00 (десять тысяч) евро.

Согласно контракту между фирмой Блок Бусрайзен, Хузум, Германия И АО, АБ, ЕЛИМ-МОЛДОВА, город Сынжереи, улица Индепенденции 94/6, Миссия ФриденсБотэ берет на себя все дорожные расходы до Молдавии и дарит этот автобус для использования в уставных целях.

С уважением сотрудники миссии ФриденсБотэ,  
Мейнерцхаген/Германия, 25/04/18

Председатель миссии

  
Пауль Кронхардт



Председатель миссии

  
Корнелиус Шульц

 **MISSIONSWERK  
FRIEDENSBOTE e.V.**  
Volmestr. 51, 58540 Meinerzhagen  
☎ 02354/7778-0 ✉ info@friedensbote.org  
☎ 02354/7778-11 🌐 www.friedensbote.org

Neuzulassung für den Betrieb  
der Zulassungsgesellschaft

|    |                                      |               |
|----|--------------------------------------|---------------|
| 1  | KOM BINF.-U.DOPPELTUER               | 0213          |
| 2  | SKL: S2, GKL: G1                     | 21            |
| 3  | EVOBUS                               | 7966          |
| 4  | 0550                                 | 000000-       |
| 5  | WEB62702013520094                    | 4             |
| 6  | DIESEL-D                             | 22 100        |
| 7  | 280/2100                             | 14618         |
| 8  | -                                    | -             |
| 9  | -/-                                  | 57            |
| 10 | 12000                                | 2500 3350     |
| 11 | 12290                                | **17800       |
| 12 | **6300                               | - 11500       |
| 13 | 1                                    | 2 1           |
| 14 | 11 R 22,5-148/145 J                  |               |
| 15 | 11 R 22,5-148/145 J                  |               |
| 16 | -                                    |               |
| 17 | -                                    |               |
| 18 | -                                    |               |
| 19 | -                                    |               |
| 20 | 2000                                 | E100-0019 750 |
| 21 | 91                                   | 79            |
| 22 | 20                                   |               |
| 23 | **GELEGENHEITS-, BERUFSVK.-U.        |               |
| 24 | LINIENVK. O. STEHPL. *LINIENVK.      |               |
| 25 | I M. STEHPL. : ZIFF. 11: 31/0; ZIF   |               |
| 26 | F. 12: 56; LINIENVK. II M. STEHP     |               |
| 27 | L. : ZIFF. 11: 33/0; ZIFF. 12: 52; Z |               |
| 28 | IFF. 14: 12190; ZIFF. 15: 18000; Z   |               |
| 29 | IFF. 16: V6600*B. LINIENVK. II M     |               |
| 30 | . STEHPL. 4 SITZPL. GEPAECKNETZ      |               |
| 31 | U. PODEST GEGENUE. MITTELEINS        |               |
| 32 | T. AUSBAUEN*B. EINE V. ZAHLK. FA     |               |
| 33 | HRERNEBENS. AUSBAUEN U. AFSPER       |               |
| 34 | RST. EINEAUFEN*M. GESCHWINDIGKE      |               |
| 35 | ITSBEGRENZER*F. 100 KM/H GEEI        |               |
| 36 | GNET*M. ZUSATZHEIZUNG*B. GEPAE       |               |
| 37 | CKRAUMBEN. I. LINIENVK. : ZIFF. 1    |               |
| 38 | 5 U. 16 BEACHTEN*ZU ZIFF. 20 U       |               |
| 39 | . 21 AUF ST-RAD 8,25x22,5*LIN        |               |
| 40 | IENVK. M. STEHPL. REIFENTRAGFAE      |               |
| 41 | HIGK. 110 PROZ. ZIFF. 6: 60*B. LI    |               |
| 42 | NIENVK. KLAPPS. V. NICHT BESETZ      |               |
| 43 | EN*96/53/EG ZIFF. 13: A=12125*       |               |

## Datele Tehnice din Briff (Traducere)

|   |                             |                |                   |
|---|-----------------------------|----------------|-------------------|
| 1 Forma. KOM. EINF.-U Dublu Ushi SKL: S2,GKL: G1      | (Numarul de Chee 0213) (21) |                |                   |
| 2 Model EVOBUS  | 7966                        |                |                   |
| 3 Tipul 0550  | 000000 -                    |                |                   |
| 4 Numarul de Identitate (Carosabil) WEB62702013520094 | -                           |                |                   |
| 5 Combustibil DIESEL-D                                | 22                          |                |                   |
| 6 Viteza maxima km/h                                  | 100                         |                |                   |
| 7 Capacitatea KW la min                               | 280/2100                    |                |                   |
| 8 Capacitatea cilindrica cm <sup>3</sup>              | 14618                       |                |                   |
| 9 Masa de utilizare                                   | -                           |                |                   |
| 10 Masa rezervorului de combustibil m <sup>3</sup> -  | -                           |                |                   |
| 11 Locuri in picioare                                 | -/-                         |                |                   |
| 12 Locuri pe scaune                                   | 57                          |                |                   |
| 13 Lungimea mm  | 12000mm                     | Latimea 2500mm | Naltimea 3350mm   |
| 14 Greutatea kg                                       | 12290kg                     |                |                   |
| 15 Greutatea permisa **17800kg                        |                             |                |                   |
| 16 Greutatea permisa pe axe in fata                   | 6300kg                      | la centru -    | In Spate 11500 kg |
| 17 Roata de rezerva                                   | 1                           |                |                   |
| 18 Numarul de Axe                                     | 2                           |                |                   |
| 19 Axa in functionare                                 | 1                           |                |                   |

## Marimele la Cauciucuri

|   |                     |
|---|---------------------|
| 20 In fata  | 11 R22,5-148/145 j  |
| 21 la centru si in spate                                | 11 R 22,5-148/145 J |
| 22 ori in fata  | -                   |
| 23 la centru ori in spate                               | -                   |
| 24 utilizarea frinei                                    | - bar               |
| 25 a doua utilizare de frina                            | - bar               |
| 26 Cirligul pentru remorca dupa DIN 740 marime si forma | -                   |

27 Cirligul pentru remorca examinat E100-0019

28 Greutatea kg pe cirlig pentru remorca in timpul frinarii 2000

29 La remorca fara frinare kg 750

30 Fumegarea sationar DB (A) 91E

31 Fumegarea in deplasare DB (A) 79E

32 Anul fabricarii 29 MAI 2000

33 \*\*GELEGENHEITS-,BERUF SVK,-U.LINIENVERKER.O.STEHPLAT.\*LINIENVERK. IM.STEHPLT.:31/0 ZIFF:  
11:-ZIFF.12:56;ZIFF.14:12250(OCAZIONAL.)\*OD.ZIFF11:-ZIFF.20BIS23:A.DISC8:25-22:5\*REZERVA  
INCALZIRE.PZ.S229\*F.100KM/HACCEPTATG.\*ZIFF.6:TEMPOMAT M.INGRADIREA  
VITEZEI.\*RETARDER\*ZIFF.12:WW.1BEG.57GV\*BVERW.M.SKITR.ALSDLADUNGSTR.ZIFF.15 U16 BE  
ACHT.AUFL.:B.ANBAU D.SKITR. NUSS NOTAUSCHTIG I.FZ.-HECK F REIBLEIBEN\*ZIFF.13:LAENGE AU SN.  
AUTORIZAT.V.32/3/1 STVZO erf.\*RL.96/53 EG ZIFF.13:A=12125\*



MISSIONSWERK FRIEDENSBOTE e.V.

## ДАРСТВЕННАЯ

Настоящим миссия ФриденсБотэ с официальным адресом Фольмештрассе 51, 58540 Мейнерцхаген, Германия (Volmestr. 51, 58540 Meinerzhagen/Deutschland), представленная ее

председателем, Пауль Кронхардт (Paul Kronhardt) и председателем, Корнелиус Шульц (Kornelius Schulz), оплачивает и дарит в целях гуманитарной помощи

|                        |   |
|------------------------|---|
| Молдавской организации | Асоциация Обштяскэ Асоциация де бинефачере.<br>ЕЛИМ МОЛДОВА |
| Регистрационный №      | 4414  |
| Фискальный код         | 1009620002392   |
| Адрес организации      | город Сынжерей, ул. Индепенденции 94, ап. 6                 |

автобус марки ЕВОБУС S315 GT,  
№ шасси WKK32700001060500  
Год выпуска 04/1999, в сумме 10.000,00 (десять тысяч) евро.

Согласно контракту между фирмой ГЛОРИЯ Импорт-экспорт, директор П. БААЛ, Оснабрюк, Германия  
И АО, АБ, ЕЛИМ-МОЛДОВА, город Сынжерей, улица Индепенденции 94/6,  
от 23.04.2018 года, Миссия ФриденсБотэ берет на себя все дорожные расходы до Молдавии и дарит этот автобус для использования в уставных целях.

С уважением сотрудники миссии ФриденсБотэ,  
Мейнерцхаген/Германия, 25/04/18

Председатель миссии

  
Пауль Кронхардт



Председатель миссии

  
Корнелиус Шульц

 **MISSIONSWERK  
FRIEDENSBOTE e.V.**  
Volmestr. 51, 58540 Meinerzhagen  
t. 02354/7778-0 e. info@friedensbote.org  
f. 02354/7778-11 w. www.friedensbote.org

BS 143 062

|                         |      |          |
|-------------------------|------|----------|
| KOM EINFACHTUEREN       |      | 0211     |
| SKL: S2, GKL: G1        |      | 21       |
| EVOBUS, ULM             |      | 7977     |
| SETRA S 315 GT          |      | 000000 - |
| WFK32700001060500       |      | -        |
| DIESEL-D 22             |      | 100      |
| K250/2100               |      | 10964    |
| -                       |      | -        |
| -/-                     |      | 58       |
| 12150                   | 2500 | 3350     |
| 12250                   |      | 17800    |
| 6300                    | -    | 11500    |
| 1                       | 2    | 1        |
| 295/80 R 22,5 148 K     |      |          |
| 295/80 R 22,5 148/145 K |      |          |
| 11 R 22,5 148 K         |      |          |
| 11 R 22,5 148/145 K     |      |          |
| -                       |      | M 4025   |
| 2000                    |      | 750      |
| 92 E                    |      | 80 E     |

ZIFF. 11: -, ZIFF. 12: 58, ZIFF. 14:  
: 12250 (GELEGENHEITSVK.) \*OD. Z  
IFF. 11: -, ZIFF. 12: 56, ZIFF. 14:  
12250 (BERUFSVK.) \*ZIFF. 20 BIS  
23: A. FREIGE 8.25-22.5 \*ZUSATZ  
HEIZ. PZ. S229 \*F. 100 KM/H GEEI

G. \*ZIFF. 6: TEMPOMAT M. GESCHW.  
BEGR. \*RETARDER \*ZIFF. 12: WW. 1  
BEGL. 57 GV. \*B. VERW. M. SKITR. A  
LS LADUNGSTR. ZIFF. 15 U. 16 BE  
ACHT. ANFL. : B. ANSAU D. SKITR. M  
USS NOTAUSSTIEG I. PZ. -HECK F  
REISLEISEN \*ZIFF. 13: LAENGE AU  
SN. GENENN. V. 32/3/1 STVZO erf  
. \*RL. 96/53 EG ZIFF. 13: A-1207  
0\*

## Datele Tehnice din Briff (Traducere)

### NR.BS143062

|                                     |   |                             |                   |
|-------------------------------------|---|-----------------------------|-------------------|
| 1 Forma                             | KOM. EINF.-U Dublu Ushi SKL: S2,GKL: G1 | (Numarul de Chee 0211) (21) |                   |
| 2 Model                             | EVOBUS ULM                              | 7966                        |                   |
| 3 Tipul                             | SETRA S315 GT                           | 000000 -                    |                   |
| 4 Numarul de Identitate (Carosabil) | WKK32700001060500                       | -                           |                   |
| 5 Combustibil                       | DIESEL-D                                | 22                          |                   |
| 6 Viteza maxima                     | km/h                                    | 100                         |                   |
| 7 Capacitatea KW la min             |   | K250/2100                   |                   |
| 8 Capacitatea cilindrica            | cm <sup>3</sup>                         | 10964                       |                   |
| 9 Masa de utilizare                 |   | -                           |                   |
| 10 Masa rezervorului de combustibil | m <sup>3</sup>                          | -                           |                   |
| 11 Locuri in picioare               |   | -/-                         |                   |
| 12 Locuri pe scaune                 |   | 58                          |                   |
| 13 Lungimea mm                      | 12150mm                                 | Latimea 2500mm              | Naltimea 3350mm   |
| 14 Greutatea kg                     | 12250kg                                 |                             |                   |
| 15 Greutatea permisa                | **17800kg                               |                             |                   |
| 16 Greutatea permisa pe axe in fata | 6300kg                                  | la centru -                 | In Spate 11500 kg |
| 17 Roata de rezerva                 | 1                                       |                             |                   |
| 18 Numarul de Axe                   | 2                                       |                             |                   |
| 19 Axa in functionare               | 1                                       |                             |                   |

### Marimele la Cauciucuri

|   |                       |
|---|-----------------------|
| 20 In fata  | 295/80R22,5 148 K     |
| 21 la centru si in spate                                | 295/80R22,5-148/145 K |
| 22 ori in fata  | 11R 22,5 148 K        |
| 23 la centru ori in spate                               | 11R 22,5 148/145 K    |
| 24 utilizarea frinei                                    | - bar                 |
| 25 a doua utilizare de frina                            | - bar                 |
| 26 Cirligul pentru remorca dupa DIN 740 marime si forma | -                     |

27 Cirligul pentru remorca examinat M 4025

28 Greutatea kg pe cirlig pentru remorca in timpul frinarii 2000

29 La remorca fara frinare kg 750

30 Fumegarea sationar DB (A) 90E

31 Fumegarea in deplasare DB (A) 80E

32 Anul fabricarii 15 APRILIE 1999

33 ZIFF: 11:-ZIFF:12:58;ZIFF.14:12250(OCAZIONAL.)\*OD.ZIFF11:-ZIFF.20BIS23:A.DISC8:25-  
22:5\*REZERVA INCALZIRE.PZ.S229\*F.100KM/HACCEPTATG.\*ZIFF.6:TEMPOMAT M.INGRADIREA  
VITEZEI.\*RETARDER\*ZIFF.12:WW.1BEG.57GV\*BVERW.M.SKITR.ALADUNGSTR.ZIFF.15 U16 BE  
ACHT.AUFL.:B.ANBAU D.SKITR. NUSS NOTAUSCHTIG I.FZ.-HECK F REIBLEIBEN\*ZIFF.13:LAENGE AU SN.  
AUTORIZAT.V.32/3/1 STVZO erf.\*RL.96/53 EG ZIFF.13:A=12070\*